

# FLUVAL Roma

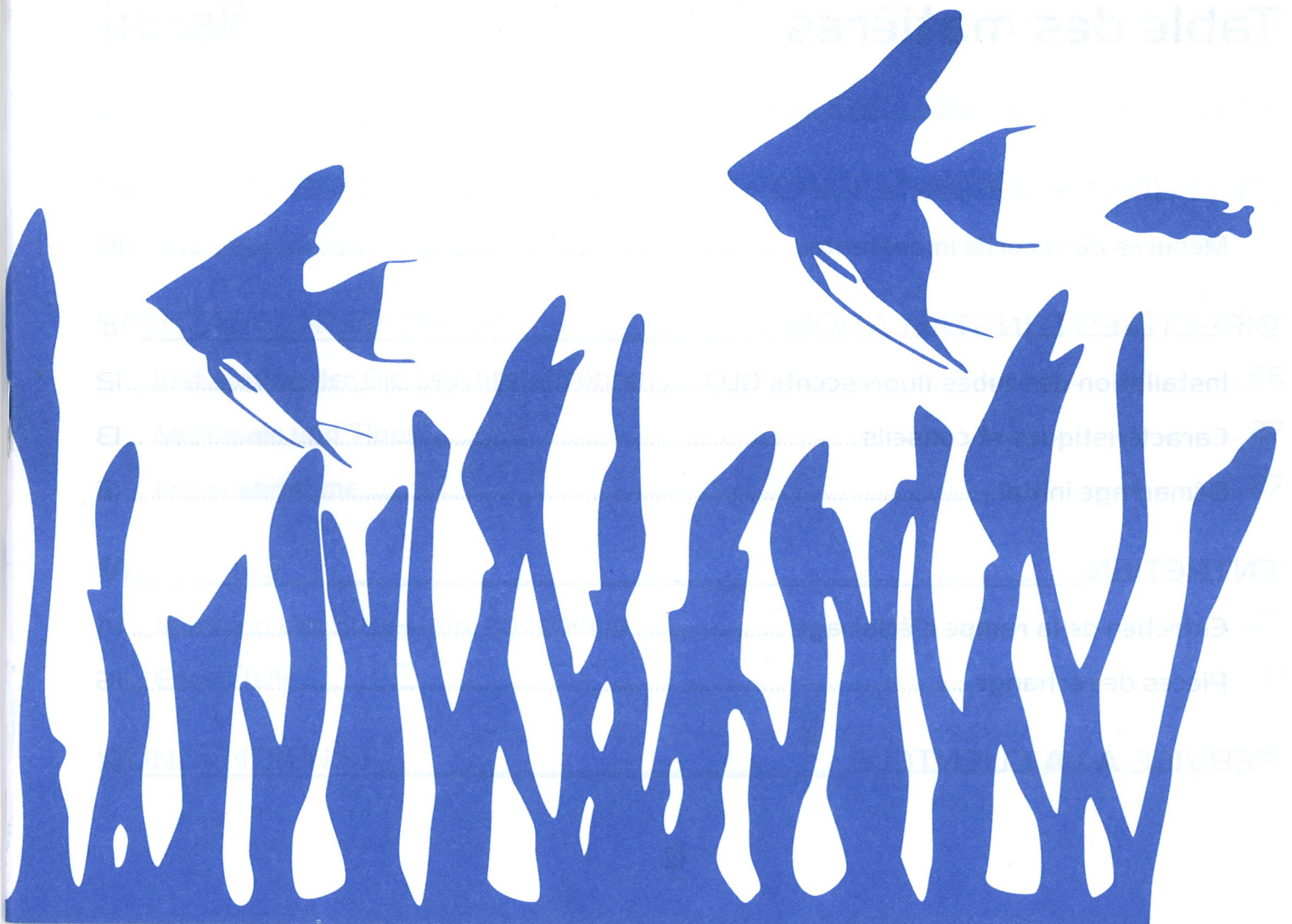
Designer Aquarium

Instruction Manual: Strip Light Canopy

Mode d'emploi : rampe d'éclairage

Manual de instrucciones: Cubierta de luces en hilera

Benutzerhandbuch für die Strip-Light-Abdeckung

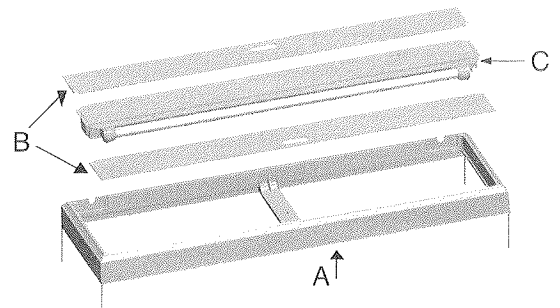


# LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE VOR DER MONTAGE UND INBETRIEBNAHME

## STRIP-LIGHT-ABDECKUNG: TEILE

Die Strip-Light-Abdeckung besteht aus:

- A) 1 x OBERER RAHMEN, der am Aquarienbecken befestigt ist
- B) 2 x DECKELN, damit das Aquarium geöffnet und geschlossen werden kann
- C) 1 x STRIP-LIGHT; geeignet für 2 T8 Leuchtstoffröhren







Alle Strip-Lights sind außerdem mit speziellen PVC-Reflektoren ausgestattet, um den von der Leuchtstoffröhre generierten Lichtausstoß zu maximieren. Die PVC-Reflektoren garantieren eine ausgezeichnete Reflexionsleistung mit einer besseren Lichtverteilung.

**WICHTIG:** Die Strip-Light-Abdeckung ist bereits auf dem Fluval Roma Glasaquarium installiert.

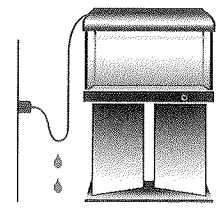
## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE: STRIP-LIGHT-ABDECKUNG

### Wichtige Sicherheitshinweise

-  **WARNUNG:** Zum Schutz vor Verletzungen sind grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, einschließlich der folgenden Hinweise:
1. **LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE** und alle wichtigen Hinweise auf dem Gerät vor der Inbetriebnahme der Strip-Light. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Verletzungen oder Schäden an der Einheit führen.
  2. **GEFAHR** – Um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie besonders vorsichtig sein, weil bei der Benutzung dieses Gerätes Wasser verwendet wird. Wenn eine der nachfolgenden Situationen eintritt, sollten Sie nicht versuchen, das Gerät selber zu reparieren, sondern dieses an eine autorisierte Kundendienststelle zur Reparatur geben oder das Gerät entsorgen.
-  Wenn das Gerät ins Wasser fällt, NICHT danach greifen! Erst die Netzsteckverbindung lösen und dann das Gerät herausnehmen. Wenn die elektrischen Teile des Gerätes nass werden, sofort die Netzsteckverbindung lösen.
-  Gerät nach dem Einbau sorgfältig überprüfen. Es darf nicht an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn sich Wasser auf Teilen befindet, die nicht nass werden dürfen.
-  Kein Gerät mit beschädigtem Netzkabel oder beschädigtem Stecker benutzen oder wenn dieses nicht richtig funktioniert oder heruntergefallen oder anderweitig beschädigt wurde. Die Netzschnur dieses Gerätes kann nicht ausgewechselt werden; wenn die Schnur beschädigt ist, sollte das Gerät weggeworfen werden. Niemals das Kabel abschneiden.



Um die Möglichkeit auszuschließen, dass der Gerätestecker, der Schalter oder die Steckdose nass werden, soll das Gerät neben einer Wandsteckdose so angeordnet werden, dass kein Wasser auf Steckdose oder Stecker tröpfeln kann. Eine „Tropfschleife“ (siehe Abbildung) sollte zur Steckdose hin gebildet werden. Die „Tropfschleife“ ist der Teil des Netzkabels, der unter dem Niveau der Steckdose oder der Anschlussdose bei Verwendung einer Verlängerungsschnur liegt. Damit wird verhindert, dass Wasser die Schnur entlang wandert und mit der Steckdose in Berührung kommt. Wenn der Stecker oder Steckdose nass werden, Netzkabel NICHT aus der Steckdose ziehen. Sicherung oder Sicherungsschalter des Stromkreises für das Gerät ausschalten. Erst danach das Netzkabel herausziehen und die Steckdose auf Vorhandensein von Wasser überprüfen.



TROPFSCHLEIFE

3. Sorgfältige Aufsicht ist notwendig, wenn elektrische Geräte in der Nähe von Kindern benutzt werden. Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Dieses Gerät ist kein Spielzeug.
4. Zur Vermeidung von Verletzungen keine beweglichen oder heißen Teile wie Heizer, Reflektoren oder Lampen berühren.
5. **ACHTUNG:** Trennen Sie immer alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz, bevor Sie die Hände ins Wasser tauchen, bevor Teile angebracht oder entfernt werden oder die Strip-Light installiert, gewartet oder angefasst wird. Nicht am Netzkabel ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu lösen. Immer am Stecker anfassen und herausziehen. Trennen Sie Geräte vom Stromnetz, wenn diese nicht in Gebrauch sind.



**WARNUNG:** Der Schalter an dem Netzkabel oder der Lichttimer der Strip-Light dienen nicht als Sicherheitsschalter, da sie die Einheit NIEMALS vom Stromnetz trennen.

6. Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Verwendungszweck (d.h. nicht in Schwimmbecken, Gartenteichen oder Badezimmern etc.). Die Verwendung von Anbauteilen, die nicht vom Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann zu einem unsicheren Betriebszustand führen.
7. **WICHTIG:** Dies ist ein NICHT unter Wasser tauchbares AQUARIENBELEUCHTUNGSSYSTEM (STRIP-LIGHT) und AUSSCHLIESSLICH für den GEBRAUCH IN GESCHLOSSENEN RÄUMEN geeignet. Es ist ausschließlich für die Montage auf dem oberen Rahmen der FLUVAL ROMA Aquarienbecken geeignet. Es ist sowohl für Süß- als auch für Meerwasserbecken mit einer Wassertemperatur von bis zu 35°C geeignet. Montieren oder lagern Sie das Gerät nicht an Stellen, an denen die Temperatur unter den Gefrierpunkt fallen könnte.
8. **WICHTIG –** Achten Sie darauf, dass die Strip-Light sicher installiert ist, bevor sie in Betrieb genommen wird und dass der Abstand zwischen Strip-Light und Wasser mindestens 15 mm beträgt. Die STRIP-LIGHT darf niemals im Wasser in Betrieb genommen werden.

Befüllen Sie das Aquarium bis zu der auf dem Etikett angegebenen Höhe, das sich auf der Innenseite des oberen Rahmen befindet. **WICHTIG: - Überfüllen Sie das Aquarium nicht. Eine Überfüllung des Aquariums kann dazu führen, dass Wasser unter dem oberen Rahmen hindurch fließt und dann an der Außenseite des Aquariums herunter fließt.**

max water level - maximum niveau de l'eau  
 - maximales Wasserniveau - nivel del agua  
 máximo - nível de água máximo - massimo  
 livello dell'acqua



**WARNUNG:** Die Sicherheit der Strip-Lights ist nur garantiert, wenn beide Lampen und die Fassungen ordnungsgemäß installiert sind.




**WARNUNG:** Die Abdeckung darf nicht an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn sich Wasser auf Teilen befindet, die nicht nass werden dürfen. Platzieren Sie keine Gegenstände auf der Abdeckung. Achten Sie darauf, dass genügend Luftraum um die Abdeckung herum besteht. Die Sicherheit dieser Einheit ist nur gewährleistet, wenn sie ordnungsgemäß installiert wurde.

DEUTSCH


9. Lesen und befolgen Sie alle wichtigen Sicherheitshinweise, die auf der Einheit angegeben sind.
10. Wenn ein Verlängerungskabel benötigt wird, muss ein Kabel geeigneter Leistung benutzt werden. Ein Verlängerungskabel mit einer kleineren Ampere- oder Wattzahl als das Gerät kann sich überhitzen. Achten Sie darauf, das Verlängerungskabel so zu verlegen, dass man nicht darüber stolpert oder es herauszieht.
11. **WICHTIG:** Benutzen Sie ausschließlich Standard-Aquarienleuchtstoffröhren mit einem normalen Lichtausstoß gemäß den Angaben auf dem Etikett mit den elektrischen Daten, das sich auf der Strip-Light befindet.
12. **WICHTIG:** Verbinden Sie alle Geräte über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Differenzstrom von nicht mehr als 30mA mit dem Stromnetz.
13. **BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF**

**Für den Gebrauch und das Verständnis für diese Abdeckung ist es empfehlenswert, dass Sie dieses Benutzerhandbuch vollständig durchlesen und verstehen. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Einheit führen.**

## MONTAGEANLEITUNGEN


 **WARNUNG:** Trennen Sie immer alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz, bevor Sie die Hände ins Wasser tauchen und/oder vor jeglichen Wartungsarbeiten.

### Installation der Glo Leuchtstoffröhren

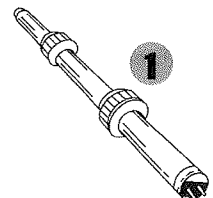
 **WARNUNG:** Leuchtstoffröhren bestehen aus Glas. Gehen Sie mit der Strip-Light und den Leuchtstoffröhren vorsichtig um.

**(Befolgen Sie diese Anleitungen, wenn Sie eine Leuchtstoffröhre in der Strip-Light installieren)**

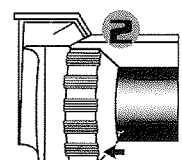
1. Trennen Sie die Strip-Light-Abdeckung vom Stromnetz.

 **WARNUNG:** Achten Sie darauf, dass das Netzkabel vom Stromnetz getrennt wurde. Es reicht NICHT aus, das Licht nur mit dem Schalter am Netzkabel auszuschalten.

2. Nehmen Sie die Strip-Light vom Aquarium und legen sie mit den Leuchtstoffröhren nach oben auf eine stabile Fläche. Diese Fläche sollte weit genug vom Aquarium entfernt sein, damit Teile nicht versehentlich in das Wasser fallen.
3. Nehmen Sie die 2 Lampenhalterungen heraus und achten Sie darauf, dass die Dichtung ordnungsgemäß sitzt.
4. Stecken Sie die beiden Gewinde mit Dichtung auf die Glo Leuchtstoffröhre in Richtung Mitte, sodass sich die Gewinde an den Enden der Leuchtstoffröhren befinden (s. Abb. 1).
5. Stecken Sie die Stifte der Glo Leuchtstoffröhre vorsichtig in die Schlitze der Lampenhalterung, bis es klickt.

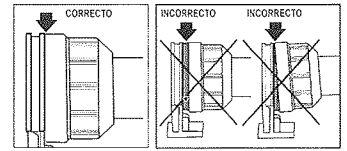


6. Halten Sie die Lampenhalterung vorsichtig mit einer Hand fest und drehen Sie das Gewinde mit der anderen Hand vorsichtig fest (s. Abb. 2). Drehen Sie das Gewinde mit der Hand fest – vom Gebrauch eines Werkzeuges wird dabei abgeraten. Diese Teile sind aus Plastik. Vermeiden Sie es, das Gewinde schief aufzudrehen.





**WARNUNG:** Damit keine Feuchtigkeit in die Lampenfassung gelangt und die elektrischen Kontakte nicht korrodieren, müssen Sie das Gewinde auf der Fassung ganz fest drehen. Achten Sie darauf, dass vom Gewinde nichts mehr zu sehen ist und dass kein Abstand zwischen Lampenfassung und Gewinde besteht. Achten Sie darauf, dass das Gewinde nicht schief auf die Lampenfassung gedreht wurde.



## Merkmale und Tipps

### Ausstanzungen für den Schlauch des Außenfilters

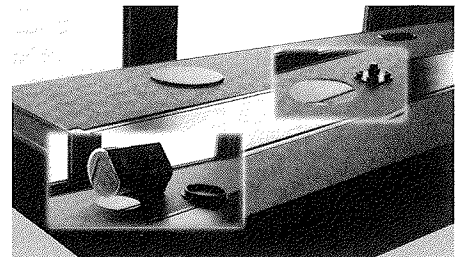
Die Fluval Strip-Light-Abdeckungen sind mit praktischen voreingeritzten Stellen (Ausstanzungen) ausgerüstet. So kann Zubehör, wie Filter, Heizer etc., installiert werden. Um die Ausstanzungen zu öffnen, müssen Sie sie vorsichtig mit einer Säge ausschneiden. Um die vollständige Stabilität, Sicherheit und Leistung der Fluval Strip-Light-Abdeckung zu gewährleisten, dürfen Sie nur die notwendigen, vorgegebenen Ausstanzungen ausschneiden.

### Zugangsdeckel

Die Strip-Light-Abdeckungen sind mit 2 Zugangsdeckeln ausgerüstet. So haben Sie einen leichten Zugang zu dem Aquarium.

### Optional: Öffnung für den Futterautomaten

Es gibt einen hinteren Ersatzdeckel für die Abdeckung, in der eine Öffnung für einen Futterautomaten vorhanden ist. Nehmen Sie den Plastikstecker heraus und Sie haben Zugang zu dem Fach. Um das Fach wieder zu verschließen, stecken Sie den Plastikstecker zurück. (Bitte entnehmen Sie die Artikelnummer der Ersatzteilliste.)



DEUTSCH

## Inbetriebnahme

Zuerst müssen Sie überprüfen, ob die Leuchtstoffröhren ordnungsgemäß installiert wurden und ob die Gewinde ordnungsgemäß sitzen. Setzen Sie dann die Strip-Light und dann den vorderen und den hinteren Deckel vorsichtig auf den oberen Rahmen des Aquariums. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel und der Stecker während der Installation der Light Glo nicht nass werden.



**WARNUNG:** Verbinden Sie die Abdeckung nicht mit dem Stromnetz, wenn sich Wasser auf Teilen befindet, die nicht nass werden dürfen.



**WARNUNG:** Stellen Sie keine Gegenstände auf die Abdeckung. Achten Sie darauf, dass genügend Luftraum um die Einheit herum besteht.

### An- und Ausschalten der Abdeckung

Es ist empfehlenswert, den Schalter an der Abdeckung zu benutzen, um das Licht an- oder auszustellen.

## **Die Leuchtstoffröhren gehen nicht an**

Wenn die Leuchtstoffröhren nicht angehen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Schalten Sie die Abdeckung aus und trennen Sie sie vom Stromnetz.
2. Überprüfen Sie, ob die Leuchtstoffröhren ordnungsgemäß in der Lampenhalterung sitzen (siehe Abschnitt „Installation der Glo Leuchtstoffröhren“).
3. Roma 200/240: Erneuern Sie die nicht funktionierende(n) Leuchtstoffröhre(n). Roma 90/125: Wichtig - Wenn eine der beiden Leuchtstoffröhren in einer Strip-Light-Abdeckung nicht funktioniert, geht die andere auch nicht an, obwohl sie funktionstüchtig ist. Erneuern Sie jeweils nur eine Leuchtstoffröhre und testen Sie sie (siehe „Erneuerung der Leuchtstoffröhren in der Strip-Light“).
4. Wenn das Problem nach diesen Schritten trotzdem nicht gelöst sein sollte, kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.

## **Meerwasseraquarien**

Es ist gemeinhin bekannt, dass Salzwasser korrosiver und leitfähiger (für Elektrizität) als Süßwasser ist und sowohl Plastik- als auch Metallteile sich in der Regel bei Salzwasser schneller abnutzen. Um Salzablagerungen an der Fluval Abdeckung zu minimieren, halten Sie sich bitte an die folgenden Empfehlungen:

1. Achten Sie darauf, dass das Wasser nicht über der Wasseroberfläche aus dem Wasseraustrittsstutzen Ihres Filters austritt. Positionieren Sie den Wasseraustrittsstutzen leicht nach unten angewinkelt unterhalb der Wasseroberfläche, sodass noch eine Oberflächenbewegung (trägt zur Sauerstoffanreicherung bei) möglich ist.
2. Wenn eine Durchlüfterpumpe benutzt wird, müssen die Salzablagerungen regelmäßig entfernt werden.
3. Achten Sie darauf, dass der Wasserstand so konstant wie möglich bleibt (regelmäßiges Auffüllen aufgrund von Verdunstung ist nötig). Dies ist nützlich, um einen stabilen Salzgehalt beizubehalten und hilft dabei, die Abdeckung zu schützen.
4. Es ist empfehlenswert, alle Strip-Light-Teile, die mit Salzwasser in Kontakt kommen, regelmäßig mindestens alle 15 Tage zu reinigen. Reinigen Sie die Einheit mit einem feuchten Lappen (benutzen Sie niemals aggressive chemische Produkte oder Reinigungsmittel). Zitronensaft kann benutzt werden, um die Salzablagerungen zu entfernen. Danach müssen Sie die Einheit gründlich mit einem feuchten Lappen abwischen, damit keine Säurerückstände zurück bleiben.

## Wartung der Strip-Light-Abdeckung



**WARNUNG:** Leuchtstoffröhren bestehen aus Glas. Gehen Sie mit der Strip-Light und den Leuchtstoffröhren vorsichtig um.

## Erneuerung der Leuchtstoffröhren in der Strip-Light

**EMPFEHLUNG:** Benutzen Sie ausschließlich Standard-Aquarienleuchtstoffröhren mit einem normalen Lichtausstoß gemäß den Angaben auf dem Etikett mit den elektrischen Daten, das sich auf der Strip-Light befindet. Benutzen Sie ausschließlich Originalersatzteile.

1. Trennen Sie die Strip-Light-Abdeckung vom Stromnetz.



**WARNUNG:** Achten Sie darauf, dass das Netzkabel vom Stromnetz getrennt wurde. Es reicht nicht aus, das Licht nur mit dem Schalter am Netzkabel oder mit dem Lichttimer auszuschalten.

2. Nehmen Sie die Strip-Light vom Aquarium und legen sie mit den Leuchtstoffröhren nach oben auf eine stabile Fläche. Diese Fläche sollte weit genug vom Aquarium entfernt sein, damit Teile nicht versehentlich in das Wasser fallen.
3. Drehen Sie das Gewinde aus der Lampenhalterung mit einer Hand heraus. Halten Sie die Lampenhalterung mit der anderen Hand fest, damit die Plastikteile nicht versehentlich abbrechen. Gehen Sie bitte wie eben beschrieben an beiden Enden der Leuchtstoffröhre vor.
4. Ziehen Sie die alte Leuchtstoffröhre vorsichtig heraus.
5. Zur Installation der neuen Glo Leuchtstoffröhren siehe „Installation der Glo Leuchtstoffröhren“.

## Erneuerung des Strip-Light-Reflektors

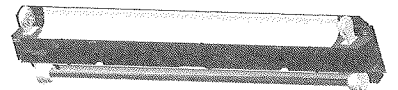
Für einen maximalen Lichtausstoß ist die Strip-Light mit einem auswechselbaren Reflektor ausgestattet. Um eine optimale Lichtleistung beizubehalten, ist es empfehlenswert, die Reflektoren zu erneuern, wenn sie sich verfärben.

1. Trennen Sie die Strip-Light-Abdeckung vom Stromnetz.

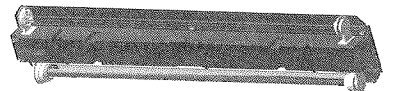


**WARNUNG:** Achten Sie darauf, dass das Netzkabel vom Stromnetz getrennt wurde. Es reicht nicht aus, das Licht nur mit dem Schalter am Netzkabel oder mit dem Lichttimer auszuschalten.

2. Nehmen Sie die Strip-Light vom Aquarium und legen sie mit den Leuchtstoffröhren nach oben auf eine stabile Fläche. Diese Fläche sollte weit genug vom Aquarium entfernt sein, damit Teile nicht versehentlich in das Wasser fallen.



3. Um an den weißen Plastikreflektor zu gelangen, müssen Sie die Leuchtstoffröhren entfernen (siehe „Erneuerung der Leuchtstoffröhren“).



4. Drücken Sie gleichzeitig vorsichtig auf beide Seiten – neben den oberen Verschlussstiften – des weißen Plastik-Reflektors. So lockern Sie den Reflektor und können ihn nun herausnehmen.

5. Positionieren Sie den neuen Reflektor, indem Sie zuerst die unteren Verschlussstifte platzieren und ihn dann vorsichtig gleichzeitig an beiden Seiten neben den oberen Verschlussstiften herunterdrücken, bis er einrastet.
6. Setzen Sie nun die Leuchtstoffröhren wieder ein (siehe „Erneuerung der Leuchtstoffröhren“).

## Reinigung der Strip-Light-Abdeckung

Trennen Sie die Strip-Light-Abdeckung immer vor jeder Wartungsarbeit vom Stromnetz.



**WARNUNG:** Achten Sie darauf, dass das Netzkabel vom Stromnetz getrennt wurde. Es reicht nicht aus, das Licht nur mit dem Schalter am Netzkabel oder mit dem Lichttimer auszuschalten.

**Tauchen Sie die Strip-Light-Abdeckung niemals unter Wasser und setzen Sie sie keinen Wasserspritzern aus.** Für die Fluval Strip-Light-Abdeckung ist keine besondere Wartung notwendig. Sie muss nur regelmäßig mit einem feuchten Lappen abgewischt werden (benutzen Sie niemals aggressive chemische Produkte oder Reinigungsmittel). Um kalkhaltige Ablagerungen zu entfernen, ist es empfehlenswert, eine milde Säure, wie z.B. Zitronensaft, zu benutzen und diese dann gründlich mit einem feuchten Lappen abzuwischen, damit keine Rückstände zurückbleiben. Bei Meerwasseraquarien ist eine regelmäßige und gründliche Reinigung nötig, um alle Salzablagerungen auf der Strip-Light-Abdeckung und den Leuchtstoffröhren zu entfernen.

## Ersatzteile

**Benutzen Sie ausschließlich Original-Fluval-Ersatzteile, um eine dauerhafte Leistung und Sicherheit zu gewährleisten.**

MODELL	ABDECKUNGSABMESSUNGEN	LEUCHTSTOFFRÖHREN	GEWINDEHALTERUNG	REFLEKTOR	VOLLSTÄNDIGE STRIP-LIGHT (OHNE LEUCHTSTOFFRÖHREN)	HINTERER DECKEL MIT VORGEFERTIGTEM LOCH
Roma 90	60 x 35cm	T8 2 x 15W	A-12200	15493	15470	15460
Roma 125	80 x 35cm	T8 2 x 20W	A-12200	15490	15472	15461
Roma 200	100 x 40cm	T8 2 x 30W	A-12200	15491	15474	15462
Roma 240	120 x 40cm	T8 2 x 40W	A-12200	15494	15476	15463

### GARANTIE:

Dieses Produkt hat eine uneingeschränkte Garantie auf Mängel in Material und Verarbeitung für die Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum unter Vorlage des Kaufbeleges. Diese Garantie ist begrenzt auf Reparatur oder Ersatz und schließt Schäden an Personen oder Gegenständen, die durch Berührung mit der Einheit entstehen, aus. Ausgeschlossen sind außerdem Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder Missbrauch der Einheit verursacht werden. Für Garantieleistung oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Zoofachhändler oder schreiben Sie an den Vertreter in Ihrem Land.

### Kundendienst:

Falls dieses Produkt fehlerhaft sein sollte, geben Sie es zusammen mit dem Kaufnachweis entweder an Ihren örtlichen Zoofachhändler oder senden Sie es mit im Voraus bezahlten Versandkosten an:  
 HAGEN Deutschland GmbH & Co. KG, Lehmweg 99-105, D-25488 Holm  
 Service-Telefon: (zum Ortstarif) 0180 1 HAGEN D (0180 1 42 43 63)

### RECYCLING

Dieses Symbol ist das Unterscheidungsmerkmal bei der Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (WEEE). Dies bedeutet, dass dieses Produkt beim Recycling oder Auseinanderbau der europäischen Vorschrift 2002/96/EC gemäß behandelt werden muss, um die Belastung auf die Umwelt zu minimieren. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden. Elektronische Produkte, die dieses Symbol nicht aufweisen, sind aufgrund von vorhandenen Gefahrstoffen möglicherweise für die Umwelt und die Gesundheit des Menschen gefährlich.

